

DOMES EKSEMPĻĀRS
PUBLICITĀTES PAKALPOJUMU LĪGUMS

DAUGAVPILS PILSĒTAS DOME
Datums 22.12.2016.
Indekss A-2016/915

Daugavpilī, 2016.gada 20.decembrī

Daugavpils pilsētas dome, reģ.Nr. 90000077325, juridiskā adrese K.Valdemāra iela 1, Daugavpils, Domes izpilddirektores Ingas Goldbergas personā, kura rīkojas uz Daugavpils pilsētas domes 2005.gada 11.augusta saistošo noteikumu Nr.5 „Daugavpils pilsētas pašvaldības nolikums” 25.¹ punkta pamata (turpmāk – PASŪTĪTĀJS),

SIA Daugavpils izdevniecības firma „LATGALES REKLĀMA”, reģ.Nr.41503000107, juridiskā adrese: Rīgas iela 26, Daugavpils, valdes locekles **Ļubovas Ņemcovas** personā, kura rīkojas uz Statūtu pamata, (turpmāk – IZPILDĪTĀJS), no otras puses,

ņemot vērā pušu savā starpā 2016.gada 3.martā noslēgto Vispārīgo vienošanos iepirkuma „Daugavpils pilsētas domes publicitātes nodrošināšana laikrakstos” (iepirkuma identifikācijas numurs DPD 2015/140) **B.DAĻĀ „Publikāciju tekstu publicēšana krievu valodā izdotajos laikrakstos”** ietvaros, noslēdza šāda satura līgumu (turpmāk – Līgums):

I. Līguma priekšmets

1. PASŪTĪTĀJS uzdod un IZPILDĪTĀJS apņemas ar saviem intelektuālajiem, materiālajiem un tehniskajiem līdzekļiem, ievērojot šī Līguma noteikumus un saskaņā ar Darba uzdevumu (Līguma pielikums) nodrošināt publikāciju publicēšanu laikraksta “Million” 2016.gada 22.decembra izlaidumā (turpmāk – PAKALPOJUMS).

II. PAKALPOJUMA nodošanas – pieņemšanas kārtība

2. PAKALPOJUMU izpildi Puses noformē ar pieņemšanas – nodošanas aktu.
3. PASŪTĪTĀJS **10 (desmit) darba dienu** laikā no pieņemšanas – nodošanas akta par izpildītu PAKALPOJUMU saņemšanas pieņem PAKALPOJUMU, parakstot pieņemšanas - nodošanas aktu un iesniedz vienu tā eksemplāru IZPILDĪTĀJAM, vai iesniedz IZPILDĪTĀJAM rakstisku pretenziju. Šādā gadījumā Puses sastāda un paraksta aktu, kurā vienojas par pasākumiem, kas veicami attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļas trūkumu novēršanu un labojumu izdarīšanu, ja tas ir iespējams. Gadījumā, ja PAKALPOJUMS vai tā daļa tika nodrošināta nekvalitatīvi un novērst trūkumus vai veikt labojumus nav iespējams, PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs pieņemt PAKALPOJUMU ar piezīmēm, kuras tas izklāsta rakstiski vai atteikties veikt PAKALPOJUMA apmaksu.

III. Līgumcena un norēķinu kārtība

4. Līgumcena par programmu “Decembris Daugavpilī 2016.gads” sastāda **euro 733.50** (septiņi simti trīsdesmit trīs eiro 50 centi), neskaitot PVN. PVN 21% ir **euro 154.04** (viens simts piecdesmit četri eiro 04 centi), publikācijas summa kopā sastāda **euro 887.54 (astoņi simti astoņdesmit septiņi eiro 54 centi)**.
5. PASŪTĪTĀJS veic līguma summas samaksu **15 (piecpadsmit) dienu** laikā pēc Pušu pieņemšanas – nodošanas akta abpusējas parakstīšanas un IZPILDĪTĀJA rēķina saņemšanas dienas.
6. Samaksa par Līgumā noteikto PAKALPOJUMU tiek veikta *euro*, pārskaitot naudu uz IZPILDĪTĀJA norādīto bankas norēķinu kontu.

IV. Pušu tiesības un pienākumi

7. PASŪTĪTĀJA pienākumi:
 - 7.1. ievērot šī Līguma noteikumus, iespēju robežās nodrošināt IZPILDĪTĀJU ar visu informāciju, kas nepieciešama šī Līguma izpildei, kā arī nodrošināt PASŪTĪTĀJA atbildīgo darbinieku līdzdalību šī Līguma izpildē, lai nodrošinātu pienākumu izpildi no PASŪTĪTĀJA puses;
 - 7.2. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību izskatīt IZPILDĪTĀJA sagatavoto PAKALPOJUMU atbilstību šī Līgumā un normatīvajos aktos noteiktajām prasībām;

- 7.3. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību pieņemt IZPILDĪTĀJA atbilstoši šī Līguma prasībām izpildīto PAKALPOJUMU un veikt par to samaksu;
- 7.4. veikt kontroli par šī Līguma izpildi. Šim mērķim var tikt pieaicināti speciālisti un eksperti.
8. IZPILDĪTĀJA pienākumi:
- 8.1. ievērot šī Līguma noteikumus, kvalitatīvi izpildot PAKALPOJUMU;
- 8.2. uzņemties atbildību par normatīvo aktu ievērošanu.
9. Puses apņemas nekavējoties rakstveidā informēt viena otru par jebkādam grūtībām šī Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu PAKALPOJUMA veikšanu un Līguma izpildi.
10. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka viņa rīcībā atrodas pietiekami daudz darbinieku un nepieciešamo materiālo resursu, kā arī citu līdzekļu, lai savlaicīgi un kvalitatīvi veiktu visus šajā Līgumā noteiktos pienākumus
11. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka tā darbinieki vai citas personas, kas ir vai būs iesaistīti šī Līguma izpildē ir vai tiks iepazīstināti ar nosacījumiem par konfidencialitāti pirms darba uzsākšanas.

V. Pušu sadarbība un pilnvarotās personas

12. Šī Līguma izpildi kontrolē Vispārīgajā vienošanā noteiktie Pušu pārstāvji.
13. Jebkurš oficiāls paziņojums, lūgums, pieprasījums vai cita informācija (izņemot tehniskas dabas informāciju) šī Līguma sakarā tiek iesniegta rakstveidā un tiek uzskatīta par iesniegtu vai nosūtītu tai pašā dienā, ja tā nosūtīta pa faksu vai oficiālo e-pasta adresi, vai nodota personīgi otrai Pusei, ko tas apstiprina ar parakstu. Ja paziņojums nosūtīts kā reģistrēts pasta sūtījums, tad uzskatāms, ka šāds sūtījums ir saņemts 7. (septītajā) dienā pēc tā nodošanas pastā. Visi paziņojumi Pusēm tiek nosūtīti uz šajā Līgumā norādītajām adresēm.

VI. Pušu atbildība

14. IZPILDĪTĀJS izpilda PAKALPOJUMU šajā Līgumā noteiktajā apjomā un termiņā un atbilstoši PASŪTĪTĀJA norādījumiem
15. IZPILDĪTĀJS garantē, ka PAKALPOJUMU veiks rūpīgi, profesionāli un prasmīgi.
16. Publikācijas termiņa neievērošanas gadījumā IZPILDĪTĀJS apņemas maksāt līgumsodu 1 % apmērā no pasūtījuma summas par katru nokavēto dienu, bet ne vairāk kā 10 % no pasūtījuma summas. Līgumsoda samaksa neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no tā saistību pilnīgas izpildes.
17. Maksājuma termiņa kavējuma gadījumā, PASŪTĪTĀJS maksā IZPILDĪTĀJAM nokavējuma procentus 0,2 % apmērā no kavētā maksājuma summas par katru kavējuma dienu, bet ne vairāk kā 10 % no pasūtījuma summas.
18. Pieņemšanas - nodošanas akta parakstīšana neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no atbildības par veikto PAKALPOJUMU kvalitāti.

VII. Konfidencialitātes nosacījumi

19. Puses apņemas neizpaust konfidenciālu informāciju, kas kļuvusi zināma Līguma izpildes rezultātā un var kaitēt Pušu interesēm. Iesniedzot konfidenciālu informāciju, Puse rakstveidā norāda, ka tā ir konfidenciāla. Šādas informācijas izpaušana trešajām personām vai publicēšana ir atļauta tikai Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties. Informācijai, kura saskaņā ar normatīvajiem aktiem ir vispārpieejama, nevar noteikt konfidencialitātes statusu.

VIII. Nepārvaramas varas apstākļi

20. Puse tiek atbrīvota no atbildības par pilnīgu vai daļēju Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja šāda neizpilde ir notikusi nepārvaramas varas iestāšanās rezultātā pēc Līguma parakstīšanas dienas kā posts vai nelaime, kuru nebija iespējams ne paredzēt, ne novērst. Šāda nepārvaramā vara ietver sevī notikumus, kuri iziet ārpus Pušu kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, ugunsgrēks, zemestrīce un citas stihiskas nelaimes, kā arī karš un karadarbība, streiki, Latvijas valsts varas un pārvaldes institūciju, kā arī pašvaldību institūciju pieņemtie normatīvie akti un norādījumi un citi apstākļi, kas neieklaujas Pušu iespējamās kontroles robežās).

21. Pusei, kas nokļuvusi nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās jāinformē par to otra Puse rakstiski 3 (trīs) darba dienu laikā pēc nepārvaramas varas iestāšanās un, ja tas ir iespējams, ziņojumam jāpievieno izziņa, kuru izsniegušas kompetentas iestādes un kura satur minēto apstākļu apstiprinājumu un raksturojumu.
22. Ja minēto apstākļu dēļ Līgums nedarbojas ilgāk par 3 (trīs) mēnešiem, katrai Pusei ir tiesības atteikties no Līguma izpildes, par to rakstveidā brīdinot otru Pusi vismaz 15 (piecpadsmiņ) dienas iepriekš. Šajā gadījumā neviena Līguma Puse nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma laušanas rezultātā.

IX. Strīdu izskatīšanas kārtība

23. Puses domstarpības, kas saistītas ar šajā Līgumā paredzēto saistību izpildi, risina vienošanās ceļā. Vienošanās noformē rakstveidā.
24. Ja Puses nevar vienoties, strīdu nodod izskatīšanai Latvijas Republikas tiesā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, piemērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.
25. Strīdi vai domstarpības Pušu starpā neatbrīvo tos no saistību, kas noteiktas šajā Līgumā, izpildes.

X. Noslēguma jautājumi

26. Līgums stājas spēkā dienā, kad to parakstījušas abas Puses, un darbojas līdz saistību pilnīgai izpildei.
27. Puses var vienpusēji atkāpties no līguma izpildes rakstiski brīdinot par to otru Pusi 5 (piecas) dienas iepriekš un neatlīdzinot zaudējumus, ja:
 - 27.1. ja vienas puses darbība ir pretrunā ar šo Līgumu;
 - 27.2. ja kāda no Līguma pusēm nepilda ar Līgumu uzņemtas saistības.
28. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt līgumu, brīdinot par to Izpildītāju 10 dienas iepriekš, ja šajā līgumā ietverto saistību izpilde ir neiespējama vai apgrūtināta sakarā ar būtisku finansējuma samazinājumu un tās rezultātā Pasūtītājs neturpina veikt funkciju vai uzdevumus, kuru nodrošināšanai noslēgts šis līgums, vai arī veic šo funkciju vai uzdevumus samazinātā apjomā.
29. Ikviena Puse ir tiesīga izbeigt šo Līgumu, rakstiski brīdinot par to otru Pusi septiņas dienas iepriekš.
30. Neviena no Pusēm nedrīkst nodot savas tiesības, kas saistītas ar Līgumu un izriet no tā, trešajam personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.
31. Līgums sastādīts latviešu valodā uz 3 (trijām) lapām ar pielikumiem kopā uz 5 (piecām) lapām un parakstīts 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, katrai PUSEI pa vienam eksemplāram.

XI. Pušu rekvizīti

PASŪTĪTĀJS

Daugavpils pilsētas dome
reģ.Nr. 90000077325
Kr. Valdemāra 1, Daugavpils, LV-5401

Izpilddirektore
I. Goldberga



Daugavpils pilsētas domes
Sabiedrisko attiecību un mārketinga
nodalījuma vadītāja
I. Andriņa

SASKAŅOTS
Daugavpils pilsētas domes
Centralizētās grāmatvedības
Galvenā grāmatvede
E. Ugarinko

IZPILDĪTĀJI

SIA Daugavpils izdevniecības firma
„LATGALES REKLĀMA”
reģ.Nr. 41503000107
Rīgas iela 26, Daugavpils, LV-5401

Valdes loceklis
L. Nemcova



SASKAŅOTS
Daugavpils pilsētas domes
Centralizēto iepirkumu nodalījuma jurists
J. Artokovs
2016. gada 21. decembrī

FINANŠU PIEDĀVĀJUMS

2016. gada 20. decembrī

Sakarā ar vispārīgo vienošanos "Par publicitātes pakalpojumu sniegšanu" (parakstīta 2016.gada 03.martā), SIA Daugavpils izdevniecības firma "Latgales Reklāma" piedāvā Daugavpils pilsētas domei izvietot:

Avīzē "MILLION", apsveikumu un svētku programmu krievu valodā 22.12.2016.g.

Apsveikums un svētku programma " Decembris Daugavpilī 2016.gads"

Laukums $15 \times 32,6 = 489 \text{ cm}^2$

$489 \text{ cm}^2 \times 1,50 \text{ EUR/cm}^2 = 733,50 \text{ EUR} + \text{PVN} = 887,54 \text{ EUR}$

Apsveikuma un svētku programmas izmaksas laikraksta "MILLION" (1. lappuse) 22.12.2016. numurā sastāda **Eur 733,50** un PVN 21% sastāda **Eur 154,04**, kopā ar PVN 21% izmaksas sastāda **Eur 887,54** (astoņi simti astoņdesmit septiņi euro un 54 centi).

Pielikumā: Publikācijas makets

IZPILDITĀJS

SIA Daugavpils izdevniecības firma
„LATGALES REKLĀMA”
reģ.Nr. 41503000107
Rīgas iela 26, Daugavpils, LV-5401



**Светлого Рождества
и счастливого Нового года!**

*Как в детстве, каждый ждет чуда.
И чудо наступает, когда свет Рождества
согревает наши сердца.
Пусть счастье, душевный покой и вера
будут в эти праздничные дни в каждом доме!
Желаем благополучия, новых надежд и исполнения
добрых пожеланий всем горожанам!*

*Sveinigus Zimassvētkus!
Laimīgu Jaunu 2017. gadu!*

Даугавпилская городская дума

Праздничные мероприятия

<p>23 ДЕКАБРЯ / 12.00 Дворец Культуры (ул. Смильшу, 92) Представление Петербургской оперетты «Как бременские музыканты год Петуха спасли» Билеты в кассе ДК, ТЦ «Dittan Nams» kasē, ТЦ «Solo», «Bijēšu serviss», www.bilesuserviss.lv</p>	<p>26 ДЕКАБРЯ / 15.00-17.00 Дом Гномов Встреча с Дедом Морозом и его помощниками</p> <p>26 ДЕКАБРЯ / 17.00 Площадь Виенибас Рождественская световая акция «Зажжем сердце города» (соберем большое сердце из горящих свечей)</p>	<p>30 ДЕКАБРЯ / 13.00-16.00 Дом Единства (помещение бывшего магазина «Глобус») Творческие рождественские мастерские для детей вместе с Украинским обществом «МРІА» и Литовским обществом культуры</p>
<p>23 ДЕКАБРЯ / 13.00-16.00 Дом Единства (помещение бывшего магазина «Глобус») Творческие рождественские мастерские для детей вместе с Центром «ZINOO»</p>	<p>27 ДЕКАБРЯ / 13.00-16.00 Дом Единства (помещение бывшего магазина «Глобус») Творческие рождественские мастерские для детей вместе с обществом «ATMIŅU LADE»</p>	<p>30 ДЕКАБРЯ / 16.00-18.00 Дом Гномов Встреча с Дедом Морозом и его помощниками</p>
<p>24 ДЕКАБРЯ / 12.00 Дворец Культуры (ул. Смильшу, 92) Представление для детей «Новогодние чудеса в Королевстве Мыльных Пузырей». Билеты в кассе ДК, ТЦ «Dittan Nams» kasē, ТЦ «Solo», «Bijēšu serviss», www.bilesuserviss.lv</p>	<p>27 ДЕКАБРЯ / 16.00-18.00 Дом Гномов Встреча с Дедом Морозом и его помощниками</p>	<p>30 ДЕКАБРЯ / 18.30 Даугавпилский театр (ул. Ригас, 22а) «Новогодний концерт» Билеты в кассе театра (654 26520) или в интернете www.bilesuparadize.lv.</p>
<p>24 ДЕКАБРЯ / 18.30 Территория католического Храма Св. Петра в веригах (ул. Ригас, 39) ОТКРЫТИЕ РОЖДЕСТВЕНСКОГО ВЕРТЕПА Открыт к осмотру с 24.12.16 до 02.02.17 каждый день с 06.00 - 21.00, с 09.01.17 - 02.02.17 каждый день с 06.00 - 19.00</p>	<p>27 ДЕКАБРЯ / 17.00 Центр польской культуры (ул. Варшавас, 30) Концерт рождественской песни «Zvanu skapas vījpo gaisā»</p>	<p>31 ДЕКАБРЯ / 12.00 Площадь Виенибас «Новогодний забег»</p> <p>31 ДЕКАБРЯ / 23.30 Площадь Виенибас КОНЦЕРТНАЯ ПРОГРАММА «GADU MIĶA»</p>
<p>25 ДЕКАБРЯ / 14.00 в Ледовом дворце состоится Рождественское представление «Иечта. Путешествие. Время.» с участием титулованного фигуриста Дениса Васильева. Вход бесплатный.</p>	<p>27 ДЕКАБРЯ / 18.00 Дом Единства (ул. Ригас, 22а) Рождественский концерт вокальной группы «Framest» Билеты в кассе ЦЛК. Цена - 3,00 EUR.</p>	<p>1 ЯНВАРЯ / 01.00 Площадь Виенибас НОВОГОДНИЙ САЛЮТ И ДИСКОТЕКА</p>
<p>25 ДЕКАБРЯ / 15.00-17.00 Дом Гномов Встреча с Дедом Морозом и его помощниками</p>	<p>28 ДЕКАБРЯ / 13.00-16.00 Дом Единства (помещение бывшего магазина «Глобус») Творческие рождественские мастерские для детей вместе с обществом «ATMIŅU LADE»</p>	<p>Работают постоянно: До 7 ЯНВАРЯ среда-суббота: 12.00 – 18.00 воскресенье: 12.00 – 16.00 понедельник, вторник – выходной. Даугавпилский центр глиняного искусства (18 Новембра, 8) Выставка-продажа «No svētkiem līdz svētkiem» Билеты в кассе музея.</p>
<p>26 ДЕКАБРЯ / 12.00 Дворец Культуры (ул. Смильшу, 92) Московская новогодняя елка. Театральное представление «Миньоны в ледовом периоде». Билеты в кассе ДК, ТЦ «Dittan Nams» kasē, ТЦ «Solo», «Bijēšu serviss», www.bilesuserviss.lv</p>	<p>28.12. / 16.00-18.00 Дом Гномов Встреча с Дедом Морозом и его помощниками</p>	<p>До 8 ЯНВАРЯ 12.00 – 21.00. Площадь Виенибас Аттракционы и карусели для детей.</p>
<p>26 ДЕКАБРЯ / 14.00 Даугавпилский Ледовый дворец (ул. Стацис, 45а) Показательные выступления воспитанников отделения фигурного катания Детско-юношеской спортивной школы</p>	<p>29 ДЕКАБРЯ / 13.00-16.00 Дом Единства (помещение бывшего магазина «Глобус») Творческие рождественские мастерские для детей вместе с Даугавпилской Молодежной Думой</p>	<p>До 14 ЯНВАРЯ 12.00 – 19.00, (31.12. - 12.00-15.00; 01.01. - 14.00-17.00) Площадь Виенибас Рождественский рынок</p>
<p>29 ДЕКАБРЯ / 18.30 Даугавпилский театр (ул. Ригас, 22а) «Новогодний концерт» Билеты в кассе театра (654 26520) или в интернете www.bilesuparadize.lv.</p>	<p>30 ДЕКАБРЯ / 16.00-18.00 Дом Гномов Встреча с Дедом Морозом и его помощниками</p>	<p>До 19 МАРТА 2017 10.00 – 22.00 Площадь Виенибас КАТОК Вход бесплатный. Есть возможность взять коньки напрокат.</p>